

WEBSITE
gersande.com

EMAIL
letters@gersande.com

GERSANDE LA FLÈCHE

I'm a writer, artist and programmer. I am a settler of Breton, Italian and Colombian origin living on unceded Kanien'kehá:ka nation territory Montréal / Tiohtiá:ke, where I work as an editor, translator, organizer, as well as a sometimes technical consultant and web designer.

EDUCATION

CONCORDIA UNIVERSITY

CREATIVE WRITING

Bachelor of Arts, October 2016

EXPERIENCE

EDITOR & TRANSLATOR
Independent
2016-2018

Freelance professional editing and English to French translation work on manuscripts, essays, articles, advertisement copy, grant applications, scripts, technical documents, academic papers and dissertations. Areas of expertise include quality control, refining rhetoric and argumentation, editing text for maximum clarity and precision. Current testimonials available on website.

TECHNICAL CONSULTANT
Independent
2016-2018

Offer clients technical solutions and management of on-site technical support related to their I.T. or online needs. Includes office computer set up, hardware, cabling, installing and managing routers and servers, UPS & backups, as well as security and sensitivity questions.

CONTRIBUTOR
Ampersand lab (&)
2014-2015

Blogging & weeknote content production, project management, research, and Minecraft experimentation under the supervision of professor Darren Wershler at the Ampersand lab (&) at Concordia University.

RESEARCH ASSISTANT
TAG Lab
2014-2015

Research assistant, social media communications & PR for the Technocultures, Arts and Games Lab at Concordia University. Also worked on student diversity initiatives and helped put in place structures to enact mediation and conflict management.

CO FOUNDER
KIDS CODE JEUNESSE
2012-2014

Tasks included volunteer management, communications, grant-applications, coordination, teaching, and workshop design as well as running 8- to 16-hour kid-friendly HTML, Javascript, Python, and Scratch workshops in elementary schools and after school programs.

VOLUNTEERING / ORGANIZING

I am a Game Curious Montréal (a QPIRG working group) collective member and organizer.
Mont Royal Games Society (MRGS) collective member.

LANGUAGES

French (*first language*)
English (*fluent*)
Spanish (*intermediate*)

SOCIAL MEDIA

Twitter @gersandelf

SKILLS & EXPERTISE

Design

ADOBE PHOTOSHOP
ADOBE INDESIGN & AFFINITY DESIGNER
ADOBE LIGHTROOM

Web

WORDPRESS
GHOST & JEKYL
HTML 5
CSS

Programming

JAVA
PYTHON
JAVASCRIPT
PROCESSING
GIT

Other

Social Media
Event Organizing
Sensitivity Reading/Editing